

Règlements CRLO / WLRC Rules

LA DOUCHE EST OBLIGATOIRE AVANT LA BAINNADE

et

SEUL LE PORT DE SOULIERS PROPRES EST PERMIS DANS L'ENCEINTE DE LA PISCINE

Le respect strict de ces règles est nécessaire compte tenu des nouvelles exigences en matière de qualité de l'eau

Merci de votre collaboration

TAKING A SHOWER IS MANDATORY BEFORE GOING SWIMMING

and

ONLY CLEAN SHOES WILL BE ALLOWED ON DECK

Strict compliance with these rules is necessary in view of the new requirements regarding water quality

Thank you for your cooperation

Signal d'urgence (3 sons de cloche)/Emergency Bell Signal (3 rings) : Lorsque la cloche se fait entendre, tous doivent évacuer la piscine et attendre que le sauveteur responsable donne le signal du « Tous à l'eau » / Everyone must immediately vacate the pool and stay out until the lifeguard in charge gives the "All-In" signal.

Non-nageurs/Non-swimmers :

Aucun non nageur n'est autorisé à dépasser la chaise de sauveteur du côté opposé à la rue sans qu'un nageur d'au moins 13 ans ne l'accompagne **dans l'eau**.
Aucun non nageur n'est autorisé à nager dans la section des tremplins (sauf lorsqu'autorisé par un sauveteur).

Nonobstant ce qui précède, les enfants âgés de 5 ans et moins, DOIVENT être accompagnés d'un adulte en tout temps, qu'ils soient dans la piscine ou à l'extérieur de celle-ci.

No non swimmer is allowed to pass the lifeguard chair opposite the street without a swimmer who is at least 13 years old being **in the water**.

No non swimmer is allowed to swim in the diving section (unless authorized by a lifeguard).

Notwithstanding the foregoing, children 5 years and under, MUST be accompanied by an adult at all times, whether in the pool or on pool property.

Pataugeoire/Wading pool :Elle est réservée aux non-nageurs de 8 ans et moins seulement. / Reserved for non –swimmers 8 years old and under only.

Cheveux Longs/Long Hair : Toute personne ayant les cheveux longs (longueur des épaules lorsque mouillés) doit les attacher. / All long-haired swimmers (shoulder length when wet) must tie up their hair.

Interdiction de fumer/No smoking :Il est interdit de fumer dans l'enceinte de la piscine, le vestiaire ou les toilettes /No smoking inside pool area, in change rooms or washrooms.

Interdiction de manger/No food : Bonbons, nourriture, gomme à mâcher et breuvages sont interdits dans l'enceinte de la piscine, le vestiaire ou les toilettes, sauf lors de la tenue d'événements spéciaux. Les boissons alcoolisées sont interdites sur le terrain de la piscine/No food, candy, gum or beverages are allowed in the pool area, change rooms or toilets, except during special events. Alcoholic beverages are prohibited on pool property.

Interdiction de courir/No running :Il est interdit de courir, de jouer au jeu du chat (« tag »), de se bousculer, de pousser quelqu'un à l'eau, ou autres rudesses du genre, dans l'enceinte de la piscine / No running, playing tag, pushing, ducking or other roughness allowed in the pool area.

Secteur des tremplins/Diving area :Le secteur des tremplins doit servir seulement aux plongeurs, lesquels, une fois leur plongeon exécuté, devront se diriger immédiatement vers les échelles. Il ne doit pas y avoir plus d'une personne à la fois sur le tremplin / To be used only by divers who must, on completing their dive, swim directly to the ladders. Only one person is allowed on the diving board at one time.

Plongeurs permis/Diving allowed :Il n'est permis de plonger que de la partie du côté de la bâtisse de la section réservée à la natation / Only from the building end of the swimming area

Écussons/Badges :DOIVENT ÊTRE COUSUS FERMEMENT SUR LE COSTUME DE BAIN / MUST BE SECURELY SEWN ON THE SWIM SUIT.

Les écussons perdus ou volés ne seront remplacés qu'après 24 h d'avis, par écrit, au président de la piscine. Les nouveau écussons coûteront 10 \$ / **Lost or stolen badges** will be replaced only after 24-hour notice in writing to the pool President. Replacement badges will cost \$10 each

La substitution ou le prêt d'un écusson par un membre est interdit et peut entraîner l'expulsion / The substitution or loaning of any badge by a member is prohibited and may lead to expulsion.

Visiteurs/Visitors :Frais maximum de 5 \$ par jour par personne. Des livrets d'invités sont disponibles pour les membres seulement et des arrangements spéciaux pourraient être faits pour les membres ayant des visiteurs demeurant sous leur toit en s'adressant au gérant de la piscine / Visitor entry fee is maximum \$5 per person per day. Guest booklets are available for members only and special arrangements may be made with the Pool Manager for members who have house guests.

Patins à roues alignées, planches à roulettes, trottinettes et bicyclettes/Roller blades, skateboards, scooters, bicycles :Sont prohibés sur le terrain de la piscine / Are prohibited on the pool property.

Sabotage et/ou mutilation d'équipement et de mobilier de la piscine/ Destruction or defacing pool equipment and property :Tout membre pris à poser des actes de sabotage et/ou de mutilation d'équipement et de mobilier de la piscine se verra immédiatement suspendu et son écusson lui sera retiré jusqu'à ce que tous les dommages aient été payés et que les administrateurs en soient venus à la décision concernant le cas / Any member found defacing or destroying pool property will be instantly suspended and his/her badge retained until all costs of damages are paid and until the Directors have judged the case.

Restrictions/Restrictions :Il est absolument interdit de porter des broches à cheveux, des diachylons, des bandages ou de se servir d'objets ou d'équipements gonflés quels qu'ils soient dans l'enceinte de la piscine / Use of bobby pins, band aids, bandages, any type of inflated or other type of equipment is strictly prohibited in the pool area.

Animaux/Pets :Aucun animal domestique n'est permis sur les lieux de la piscine / No pets allowed on pool property.

Conduite contraire aux règlements/Unruly conduct :Le gérant de la piscine ou ses adjoints, qui agiront en son nom pendant son absence, sont autorisés à refuser l'entrée à toute personne ou à suspendre tout membre et à garder son écusson quand ce membre refuse de se conformer aux règlements énoncés plus haut, ou refuse de donner suite à un avertissement donné par les instructeurs, les sauveteurs ou toute autre personne préposée à la piscine. On peut en appeler de cette décision en s'adressant par écrit aux administrateurs / The Pool Coordinator or his/her assistants, who will act in his/her absence, may deny entrance to anyone or suspend any member and retain his/her badge for an unlimited time for any refusal to respect the rules or to refuse to heed warnings from the Instructors, Lifeguards or other pool employees. Such suspension can be appealed by writing to the Directors.

Le Centre se réserve le droit de modifier ces règlements en tout temps. The Centre reserves its right to modify these rules at any given time.

